**ENCUENTRO**

**ORALIDADES Y ESCRITURAS QUICHUAS**

**PROGRAMA**

Los estudios sobre escritura quichua han estado centrados en los procesos de estandarización lingüística con fines educativos. Obviamente sigue siendo importante el tema de la escrituralización y alfabetización en esta lengua andina; sin embargo, la realidad social, tecnológica y económica que hoy viven los pueblos andinos, situados en un continuum comunicativo quichua-español, invitan a pensar también desde otros lugares y perspectivas interdisciplinarias.

Los jóvenes hablantes/escribientes de lenguas andinas de hoy se mueven entre la escritura alfabética, la oralidad comunitaria, la oralidad envasada, los interlenguajes virtuales, la producción gráfica y audiovisual, etc. Ello ha llevado, ahora más que nunca, a la revisión de separaciones tajantes en torno a la oralidad y la escritura incluso más allá de los dilemas y tribulaciones de los escritores y poetas indígenas cuyas prácticas creativas implican necesariamente situarse reflexivamente en el centro de tradiciones intelectuales que han organizado el mundo cultural en dicotomías que se antojan insalvables. A contrapelo de estas tradiciones, las clásicas distinciones entre oralidad primaria y secundaria, por un lado, y entre escritura normatizada y escritura informal, por otro, hoy resultan insuficientes como categorías de análisis para pensar procesos complejos de interacción entre estas dos tecnologías de la palabra. De ahí también que hayan surgido propuestas teóricas que plantean la necesidad de hablar de oralituras, escrituoralidades y/u oralitegrafías.

En dicho contexto hemos visto necesario crear un espacio amplio, plural y profundo en torno a la multifacética cuestión de “el hablar y escribir” quichua (andino y amazónico), sus articulaciones, sus prácticas, sus especificidades. Espacio que involucre tanto reflexiones y producciones teóricas como propuestas metodológicas y resultados de investigaciones.

Este ámbito reflexivo tiene como punto de partida las siguientes preguntas:

¿Qué significa hablar bien según los propios hablantes? ¿Cómo se construye el habla colectiva? ¿Cómo se estudia la oralidad? ¿Cómo se negocian comunicacionalmente los geolectos con sus históricas relaciones de interculturalidad y/o de poder?

¿Qué otras escrituras existen en el mundo andino además de la alfabética? ¿Qué tradiciones escriturarias tienen repercusiones en las prácticas contemporáneas? ¿Cuáles son los avances en los procesos de normatización escrituraria de cara a las prácticas escolares y extra-escolares?

¿De qué fuentes orales se nutre la escritura andina? ¿Qué prácticas de oralidad-escritura están contribuyendo a la transmisión intergeneracional de las lenguas andinas, a su mantenimiento y revitalización? ¿Cómo se usan las nuevas tecnologías comunicacionales en relación con las prácticas orales y escritas de las lenguas andinas? ¿Cuáles son los avances metodológicos y las tecnologías apropiadas para el estudio de la oralidad y escritura andina? ¿Qué pasa en las aulas de educación bilingüe respecto al uso y funciones de las lenguas? ¿Cómo interactúa la escritura escolar con la oralidad informal y cotidiana de los estudiantes?

**El evento**

Se realizará los días 19 a 21 de octubre en el horario de 11:00 a 13:30 hora de Ecuador.

La presentación y discusión de los trabajos será de carácter cerrado, es decir, sólo podrán participar en el debate los autores de los 11 trabajos. Sin embargo, el evento estará abierto al público en general a través de YouTube.

**Programa**

***Martes 19 de octubre***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 11:00 – 11:05 | Saludos y bienvenida | Dra. María Sol Villagómez, Vicerrectora Sede Quito, Universidad Politécnica Salesiana.  Dra. Katarzyna Beilin, Directora del Programa de Estudios Latinoamericanos, Caribeños e Ibéricos, Universidad de Wisconsin, Madison. |
| 11:05-11:10 | Presentación de ponencias y autores de la jornada | Fernando Garcés |
| 11:10 – 11:30 | “La palabra desbordante. Cosmologías e historia en los relatos de tradición oral” | Armando Muyulema (Universidad de Wisconsin) |
| 11:30 – 11:45 | Discusión |  |
| 11:45 – 12:05 | “La revalorización de conocimientos ancestrales e implicaciones lingüísticas: Experiencias de parteras del Napo en el contexto de la pandemia del COVID 19”. | Antonia Manresa (Universidad Andina Simón Bolívar) |
| 12:05 – 12:20 | Discusión |  |
| 12:20 – 12:40 | “Función social y estética de los cantos Jaway en la cultura Puruwa”. | Daniel Orozco (Investigador independiente) |
| 12:40 – 12:55 | Discusión |  |
| 12:55 – 13:15 | “Llevar la memoria comunicativa a lo escrito: la transcripción como método y recurso para visibilizar la oralidad quechua”. | Philipp Dankel (Universidad de Freiburg)  Mario Soto (Universidad de Freiburg)  Ignacio Satti (Universidad de Freiburg) |
| 13:15 – 13:30 | Discusión |  |

***Miércoles 20 de octubre***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 11:00 – 11:10 | Saludo y presentación de ponencias y autores de la jornada | Fernando Garcés  Armando Muyulema |
| 11:10 – 11:30 | “La pérdida del Kichwa y su impacto en el castellano andino” | Marleen Haboud (Pontificia Universidad Católica del Ecuador y Ruhr-Universität Bochum)  Jefferson Imbaquingo (Universidad de Illinois, Chicago) |
| 11:30 – 11:45 | Discusión |  |
| 11:45 – 12:05 | “Reflexiones sobre la enseñanza del kichwa en el contexto social contemporáneo” | Simeon Floyd (Universidad San Francisco de Quito)  Kuymi Tambaco (Universidad San Francisco de Quito) |
| 12:05 – 12:20 | Discusión |  |
| 12:20 – 12:40 | “Jatari Kichwa: radio y resistencia en la Amazonía ecuatoriana. Un proyecto – proceso rumbo a la sostenibilidad de la palabra” | María Luiza de Castro Muñiz  (Universidad Central del Ecuador y Universidad Técnica Particular de Loja) |
| 12:40 – 12:55 | Discusión |  |
| 12:55 – 13:15 | “Kukama Runa: Reflexiones sobre cine comunitario entre los Napo Runa de la Amazonia Ecuatoriana” | Michael Uzendoski (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales)  Mishki Chullumbu (Carlos Alvarado) |
| 13:15 – 13:30 | Discusión |  |

***Jueves 21 de octubre***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 11:00 – 11:10 | Saludo y presentación de ponencias y autores de la jornada | Armando Muyulema |
| 11:10 – 11:30 | “La lengua kichwa en la era digital” | Alliwa Pazmiño (Kichwashun, Kichwa Net) |
| 11:30 – 11:45 | Discusión |  |
| 11:45 – 12: 05 | “De la oralidad escrita a la oralitura audiovisual: el quichua y los videos musicales en el YouTube” | Fernando Garcés (Universidad Politécnica Salesiana y Universidad de las Artes) |
| 12:05 – 12:20 | Discusión |  |
| 12:20 – 12:40 | “Multimodalidad y reclamación cultural en los cantos kichwas de la Amazonía” | Geogia Ennis (Universidad Pública de Pensilvania) |
| 12:40 – 12:55 | Discusión |  |
| 12:55 – 13:15 | Acuerdos para la publicación | Fernando Garcés y Armando Muyulema |
| 13:15 – 13:25 | Agradecimientos y clausura del evento | José Juncosa, Director Editorial Abya Yala |